

94/100/2009

**Z M L U V A**  
**číslo: 01 / 2009**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení

medzi

**Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky – MVRR SR**

Sídlo: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26

Štatutárny zástupca: **Ing. Marian JANUŠEK – minister**

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu: 7000063409 / 8180

IČO: 31751067

(ďalej aj „ministerstvo“ alebo „zriaďovateľ“)

a

**Inštitút urbanizmu a územného plánovania - URBION**

Sídlo: Lamačská cesta 8, 811 04 Bratislava 1

Štatutárny zástupca: **Ing. arch. Ľudmila Priehodová – riaditeľka**

Bankové spojenie: Štátna pokladnica Bratislava

Číslo účtu: 7000323442 / 8180

IČO: 31819770

(ďalej aj „URBION“)

## P R E A M B U L A

*Táto zmluva je uzatvorená v súlade so všeobecne záväznými právnymi aktami Slovenskej republiky a EÚ, štatútom URBION-u, medzinárodnými dohovormi záväznými pre Slovenskú republiku ako aj úlohami súvisiacimi s jej členstvom v EÚ*

*ako plánovací a organizačný dokument  
upravujúci postavenie, úlohy ako aj obsahové, finančné a organizačné podmienky pri príprave  
a realizácii Plánu hlavných úloh URBION-u na rok 2009  
medzi*

*Ministerstvom výstavby a regionálneho rozvoja SR  
ako zriaďovateľom podľa ustanovenia § 21 ods.8 zákona č. 524/2003 Z.z.  
o rozpočtových pravidlách vo verejnej správe v platnom znení*

*a  
Inštitútom urbanizmu a územného plánovania URBION  
ako priamo riadenou príspevkovou organizáciou.*

### Článok I.

#### Predmet zmluvy

Predmetom zmluvy je realizácia činností a úloh podrobne špecifikovaných v Prílohe č. 1 ako „Plán hlavných úloh URBION-u na rok 2009“ (ďalej aj „úlohy“) za podmienok uvedených v tejto zmluve.

### Článok II.

#### Trvanie zmluvy

Zmluva sa uzatvára na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

### Článok III.

#### Platobné podmienky

- Objem finančných prostriedkov určených na plnenie zmluvy a Plánu hlavných úloh URBION-u na rok 2009 je zabezpečený:
  - bežným a kapitálovým transferom (príspevkom) zriaďovateľa URBION-u, vychádzajúcim zo záväzných ukazovateľov rozpočtu kapitoly MVRR SR, schválených zákonom č. 596/2008 Z. z. o štátnom rozpočte na rok 2009,
  - doplnkovými zdrojmi.
- Celková hodnota úloh financovaných z transferu zriaďovateľa (príspevku) je 200 591 Eur, z toho:
  - z bežného transferu 200 591,- Eur, v tom bežný transfer - príspevok na činnosť a zabezpečenie odborných úloh,
  - z kapitálového transferu 0,- Eur.
- V prípade, ak zníženie sumy uvedenej v čl. III. bod 2. bude predstavovať menej ako 5 % dohodnutej ceny za predmet zmluvy, URBION bude riešiť úlohy bez zmeny plánu.
- Realizácia úloh, ktoré sú finančne kryté doplnkovými zdrojmi, je podmienená získaním týchto zdrojov. V doplnkových zdrojoch sú plánované vlastné príjmy URBION-u: nedaňové príjmy, príjmy z prostriedkov Európskej únie, príjmy zo štátnych účelových fondov, iné príjmy.
- Zriaďovateľ sa zaväzuje poskytnúť URBIONU pravidelné mesačné zálohy vo výške 1/12 celkového ročného transferu, stanoveného v čl. III. bod 2. tejto zmluvy.

## **Článok IV.**

### **Kontrola plnenia zmluvy**

Plnenie zmluvy sa vyhodnocuje

- a) mesačne - pravidelným odpočtom plnenia na poradách riaditeľa Odboru štátnej stavebnej správy a územného plánovania s riaditeľom URBION-u,
- b) polročne - internou oponentúrou úloh, v prítomnosti zamestnancov URBION-u zodpovedných za plnenie jednotlivých úloh a za účasti zástupcov zriaďovateľa určených vedúcim oddelenia územného plánovania MVRR SR, v termíne do 31.7.2009,
- c) ročne - záverečnou oponentúrou úloh zmluvy, následným vypracovaním a predložením „Správy o plnení Plánu hlavných úloh URBION-u“ do operatívnej porady ministra MVRR SR v stanovenom termíne a vykonaním verejného odpočtu zverejnením na internetovej stránke MVRR SR na základe výzvy zriaďovateľa.

## **Článok V.**

### **Práva a povinnosti zúčastnených strán**

1. Zriaďovateľ sa zaväzuje:
  - a) zabezpečiť spolu-financovanie predmetu zmluvy uvedeného v čl. I. tejto zmluvy,
  - b) poskytnúť URBION-u konzultácie, štatistické a iné údaje ktoré vlastní, alebo nimi disponuje a tieto sú potrebné pre plnenie predmetu zmluvy,
  - c) zúčastňovať sa prostredníctvom zástupcov zriaďovateľa určených vedúcim oddelenia územného plánovania MVRR SR (ďalej aj „zástupca zriaďovateľa“) na polročnej oponentúre,
  - d) včas informovať URBION o zmenách v zadaní úloh,
  - e) pri náraste rozsahu úloh URBION-u nad rámec stanovený v prílohe č. 1 tejto zmluvy adekvátne zvýšiť bežný transfer URBION-u na rok 2009, resp. znížiť rozsah schválených úloh.
2. Zriaďovateľ má právo:
  - a) vykonávať priebežné kontroly plnenia úloh dohodnutých touto zmluvou,
  - b) požadovať dopracovanie úlohy do potrebného rozsahu a kvality v súlade s jej definovaním v prílohe č.1 tejto zmluvy a pridelenými finančnými prostriedkami.
3. URBION sa zaväzuje:
  - a) plniť všetky úlohy podľa zmluvy a podľa prílohy č.1 v požadovanej kvalite, podľa stanovených termínov a v rozsahu pridelených finančných prostriedkov,
  - b) včas informovať zriaďovateľa o problémoch, ktoré sa vyskytli v priebehu riešenia úloh,
  - c) poskytnúť zástupcom zriaďovateľa, riadne a včas, všetky podklady o úlohe potrebné k jej oponentúre, prípadne priebežnej kontrole jej plnenia,
  - d) nezverejňovať výsledky riešenia zadaných úloh bez súhlasu zriaďovateľa,
  - e) odovzdať ministerstvu z každého vydaného titulu vopred stanovený počet výtlačkov.
4. URBION má právo:
  - a) bezplatne a včas získať od zriaďovateľa všetky údaje potrebné na riešenie úloh, ktoré sú vo vlastníctve zriaďovateľa, alebo ich môže bezplatne poskytnúť,
  - b) požadovať kompenzáciu za plnenie úloh nad rámec rozsahu stanoveného v prílohe č.1 zmluvy.

## **Článok VI.**

### **Zodpovednosť za hospodárenie, porušenie finančnej disciplíny**

1. Zmluvné strany berú na vedomie, že konanie podľa ustanovenia § 31ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách vo verejnej správe je porušením finančnej disciplíny a sú s ním spojené sankcie podľa tohto zákona.

- Práva a povinnosti zmluvných strán, uplatnenie zodpovednosti resp. úrokov z omeškania vyplývajúcich zo zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník, zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) ako aj ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, týmto ostávajú nedotknuté.

## Článok VII.

### Zverejnenie zmluvy a verejný odpočet

- Túto zmluvu zverejní URBION na svojej internetovej stránke od 1.apríla 2009.
- Verejný odpočet plnenia úloh zmluvy a zverejnenie finančnej správy sa uskutoční na základe výzvy zriaďovateľa v termíne ním stanovenom.

## Článok VIII.

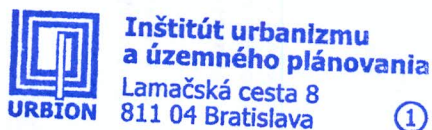
### Záverečné ustanovenia

- Prílohou č.1 tejto zmluvy je „Plán hlavných úloh URBION-u na rok 2009“, ktorý je jej neoddeliteľnou súčasťou. Akékoľvek zmeny a doplnky k zmluve č.01/2009 vrátane prílohy, možno vykonať len formou písomných dodatkov, potvrdených podpismi oboch zmluvných strán.
- Práva a povinnosti zmluvných strán, výslovne v tejto zmluve neupravené, ako aj spory prípadne vyplývajúce z tejto zmluvy sa budú spravovať ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník a ostatných právne záväzných aktov Slovenskej republiky a Európskej únie, v platnom znení.
- Zmluva č.01/2009 je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, z ktorých zriaďovateľ obdrží 4 originály a URBION obdrží 2 originály.
- Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť 1. januára 2009.
- Zmluvné strany ďalej prehlasujú, že si text zmluvy prečítali, jeho obsahu porozumeli, ich zmluvná vôľa je vážna a slobodná a že všetky spory, ktoré by mohli vzniknúť z neplnenia tejto zmluvy sa pokúsia prednostne riešiť zmierom.

V Bratislave dňa 16.3.2009



Marian JANUŠEK  
minister  
Ministerstva výstavby  
a regionálneho rozvoja Slovenskej republiky



Ludmila PRIEHODOVÁ  
riaditeľka  
Inštitútu urbanizmu a územného plánovania  
URBION-u

## Príloha č. 1

k „Zmluve medzi Ministerstvom výstavby a regionálneho rozvoja SR a Inštitútom urbanizmu a územného plánovania a územného plánovania URBION-om“  
 Plán hlavných úloh Inštitútu urbanizmu a územného plánovania URBION-u na rok 2009 s prehľadom finančného zabezpečenia v Euro

TÉMATICKE OKRUHY	Finančné zabezpečenie						
	Z rozpočtu MVRR SR (zdroj 111)			Z iných zdrojov			
	SPOLU (Zmluva na rok 2009)	v tom:		SPOLU	v tom:		
		Bežné výdavky	Kapitálové výdavky		Vlastné zdroje	Prostriedky EÚ na ŠF vrátane spolufinan- covania	Iné zdroje
<b>I. KONCEPČNÁ ČINNOSŤ</b>	<b>49 190</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>49 190</b>
1.1 Stratégia územného rozvoja Slovenska – monitoring strategických dokumentov ministerstiev a ústredných orgánov štátnej správy vo vzťahu ku koncepcii územného rozvoja Slovenska z r.2001 (KURS 2001).	49 190	0	0	0	0	0	49 190
<b>II. APLIKOVANÝ VÝSKUM A VÝVOJ</b>	<b>29 870</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>29 870</b>
2.1 Aktualizácia štandardov občianskej vybavenosti a dopravy.	29 870	0	0	0	0	0	29 870
<b>III. TECHNICKÁ POMOC A METODICKÁ PODPORA</b>	<b>43 150</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>43 150</b>
3.1 Analýza zásad a pravidiel územného plánovania v krajinách EU, princípy a pravidlá UP v ČR (2006)	16 600	0	0	0	0	0	16 600
3.2 Spracovanie modelového územného plánu zóny podľa návrhu nového zákona o územnom plánovaní ako podklad pre metodickú činnosť na úseku územného plánovania.	23 240	0	0	0	0	0	23 240
3.3 Technická pomoc oddeleniu územného plánovania MVRR SR pri preskúmaní právoplatnosti vydaných územných rozhodnutí v mimoodvolacom konaní v rozsahu preskúmania ich súladu s platnou ÚPD, v rozsahu kapacitných a technických možností.	3 320	0	0	0	0	0	3 320

<b>IV. INFORMAČNÉ SYSTÉMY</b>		16 600	0	0	0	0	0	0	16 600
4.1	Tvorba informačného systému o územnom plánovaní.	16 600	0	0	0	0	0	0	16 600
<b>V. VZDELÁVANIE A PROPAGÁCIA</b>		23 240	0	0	0	0	0	0	23 240
5.1	Uskutočnenie konferencie o novom zákone o územnom plánovaní a stavebnom poriadku v rámci zabezpečovania informovanosti a diskusie s odbornou verejnosťou.	4 980	0	0	0	0	0	0	4 980
5.2	Časopis o urbanizme a územnom rozvoji SR URBANITA.	13 280	0	0	0	0	0	0	13 280
5.3	Zvyšovanie kvalifikácie odborníkov v oblasti územného plánovania.	4 980	0	0	0	0	0	0	4 980
<b>VI. MEDZINÁRODNÁ SPOLUPRÁCA</b>		33 190	0	0	0	0	0	0	33 190
6.1	Zabezpečenie činností vyplývajúcich z povinnosti Národného kontaktného miesta Programu ESPON 2013.	8 300	0	0	0	0	0	0	8 300
6.2	Spolupráca pri príprave zasadnutí pracovných skupín dvojstrannej a viacstrannej spolupráce pre Pracovnú skupinu pre usporiadanie územia Pracovného spoločenstva podunajských krajín (ARGE Donauländer), pre Slovensko-poľskú pracovnú skupinu pre územné plánovanie a výstavbu, pre Slovensko-maďarskú pracovnú skupinu pre územné plánovanie, pre Slovensko-českú pracovnú skupinu pre územné plánovanie a stavebný poriadok, pre Slovensko-ukrajinskú pracovnú skupinu pre územné plánovanie a pre Tiskú spoločnú komisiu.	4 980	0	0	0	0	0	0	4 980
6.3	Spracovanie analytických podkladov pre Spoločný dokument územného rozvoja štátov V4 v rámci zabezpečovania prípravy podkladov pre medzinárodnú spoluprácu v oblasti územného rozvoja.	19 920	0	0	0	0	0	0	19 920
<b>VII. IMPLEMENTÁCIA TRANSNÁRODNÝCH PROJEKTOV</b>		3 320	0	0	0	0	0	0	3 320
7.1	Zabezpečenie informovanosti odbornej verejnosti o Programe ESPON 2013.	3 320	0	0	0	0	0	0	3 320

<b>VIII. SPOLUPRÁCA S ORG. ŠT. SPRÁVY SAMOSPRÁVY A INÝMI ORG.</b>	<b>2 031</b>	<b>2 031</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2 031</b>
8.1 Súčinnosť s krajskými stavebnými úradmi, orgánmi samosprávy a inými odbornými inštitúciami, pôsobiacimi v oblasti územného plánovania.	2 031	2 031	0	0	0	0	0	0	2 031
<b>IX. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ NAD RÁMEC PHÚ</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>16597</b>	<b>16597</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>16597</b>
9.1 Spracovanie a obstaranie UPP a UPD, organizovanie seminárov, konferencií a školení na témy súvisiace s územným plánovaním.	0	0	0	16597	16597	0	0	0	16597
<b>SPOLU URBION</b>	<b>200 591</b>	<b>200 591</b>	<b>0</b>	<b>16597</b>	<b>16597</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>217 188</b>